

# 'O sole mio

Chanson napolitaine

Andantino

The musical score consists of six staves of music. The top two staves are for the piano, showing bass and treble clef parts with dynamic markings (mf and p). The bottom four staves are for the voice, with lyrics in Italian and English. The vocal part starts with a piano dynamic (mf) and transitions to a forte dynamic (p) in the middle section. The lyrics are:

Che bel - la co - sa na - jur - na - ta'e so - le,  
Quan - do fa not - te e'o so - le se ne sce - nne  
n'a\_ria se - re\_na dop - po 'na tem - pe - sta  
me ve - ne qua\_se' na ma - lin - en - ni - a; 'pe ll'a\_ria  
sot - to a' fe -

cresce.

fre - sea      pa-re già 'na fe - sta...      Che bel-la co - sa 'na jur - na - ta'e  
 ne - sta      fo - ia re-star - ri - a      quan-do fa not-te e'o so - le se - ne

so - le,  
 scc - nne.

Ma n'a - tu so - le      ec hin'bella ohi - nè,      'o so - le

mi - o,      sta n'fron-te a te,

o so - - - le, o so - le

mi - o,      sta n'fron-te a te,

sta n'fron-te a te!

# ‘O SOLE MIO !

## Paroles en napolitain

Che bella cosa e' na jurnata 'e sole  
n'aria serena doppo na tempesta !  
Pe' ll'aria fresca pare già na festa  
Che bella cosa e' na jurnata 'e sole

Ma n'atu sole,  
cchiù bello, oje ne'  
'O sole mio  
sta 'nfronte a te !  
'O sole, 'o sole mio  
sta 'nfronte a te !  
sta 'nfronte a te !

Quanno fa notte e 'o sole se ne scenne,  
me vene quase 'na malincunia;  
sotto 'a fenesta toia restarria  
quanno fa notte e 'o sole se ne scenne.

Ma n'atu sole,  
cchiù bello, oje ne'  
'O sole mio  
sta 'nfronte a te!  
'O sole, 'o sole mio  
sta 'nfronte a te !  
sta 'nfronte a te !

# MON SOLEIL

## Traduction française

Quelle belle chose qu'une journée de soleil,  
Un air serein après une tempête !  
Pour l'air frais on se croirait en fête  
quelle belle chose qu'une journée de soleil  
Mais il n'y a pas un autre soleil aussi beau  
  
mon soleil à moi est sur ton front.  
mon soleil à moi est sur ton front.  
est sur ton front.  
Quand vient le soir et le soleil se couche  
la mélancolie me saisit ,  
  
Je resterais sous ta fenêtre  
quand vient le soir et le soleil se couche.  
Mais il n'y a pas un autre soleil aussi beau  
mon soleil à moi est sur ton front

## Version française en vers et adaptée à la mélodie

La belle chose qu'un soleil d'aurore,  
Jetant au loin l'éveil de sa lumière !  
Un frisson passe sur la Terre entière,  
La belle chose qu'un soleil d'aurore !

Mais sur mon rêve,  
Plus radieux,  
Un soleil règne  
Que j'aime mieux :  
Sa flamme est sur ta lèvre,  
Et sa clarté  
Brille en tes yeux !

La belle chose qu'un soleil en flammes,  
Par les midis d'été brûlant la plaine !  
Des senteurs chaudes soufflent leur haleine,  
La belle chose qu'un soleil en flammes !

Mais sur mon rêve,  
Plus radieux,  
Un soleil règne  
Que j'aime mieux :  
Sa flamme est sur ta lèvre,  
Et sa clarté  
Brille en tes yeux !